



INSIGHT GUIDES

异域风情丛书

希腊

(第二版)

北京环球启达翻译咨询公司
许艳阳 张宇红 翻译



中国水利水电出版社

www.waterpub.com.cn

北京市版权局著作权合同登记号：图字 01-2006-1637

(仅限中国大陆地区发售)

图书在版编目 (CIP) 数据

希腊 / 新加坡 APA 出版有限公司编; 许艳阳, 张宇红
译. —2 版. —北京: 中国水利水电出版社, 2006

(异域风情丛书)

书名原文: Insight Guides Greece

ISBN 7-5084-3893-0

I . 希 ... II . ①新 ... ②许 ... ③张 ... III . 希腊—
概况 IV . K954.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 074634 号

©2004 Apa Publications GmbH & Co., Verlag KG (Singapore branch)

All Rights Reserved

First Edition 2001; Updated 2004

书 名	希腊 (第二版)
原 著	APA Publications
译 者	北京环球启达翻译咨询公司 许艳阳 张宇红
出版 发行	中国水利水电出版社 (北京市三里河路 6 号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 63202266 (总机)、68331835 (营销中心)
经 售	北京科水图书销售中心 (零售) 电话: (010) 88383994、63202643 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京清木朗曼图文设计有限公司
印 刷	北京鑫丰华彩印有限公司
规 格	965mm × 1270mm 32 开本 12.625 印张 646 千字
版 次	2001 年 1 月第 1 版 2006 年 12 月第 2 版 2006 年 12 月第 4 次印刷
印 数	15001—20000 册
定 价	68.00 元

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社营销中心负责调换

版权所有 · 侵权必究

 INSIGHT GUIDES

异域风情丛书

希腊

(第二版)

Project Editor: Maria Lord

Editorial Director: Brian Bell

APA PUBLICATIONS

北京环球启达翻译咨询公司

许艳阳 张宇红 翻译



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn



INSIGHT GUIDES

希腊

编者寄语

导言

“异域风情丛书”是一套集历史、文化、地理于一体的旅游知识丛书。原版由德国APA出版公司策划，已出版英语、法语、德语等多种文本，中国水利水电出版社拥有其简体中文版权。

“异域风情丛书”构成庞大，系统全面。其每一集以国家、地区或城市名称为书名，不仅详尽介绍了当地的风光名胜、历史背景、文化渊源，而且还提供了住宿、饭店等最新旅游资讯。内容新颖独特，信息丰富完整，文笔生动流畅，图文并茂，方便实用。



这本旅游指南是世界上最著名的两家资讯服务商合力打造的经典之作。“异域风情丛书”自1970年以来便成为旅游观光书籍的典范；“探索频道”则是世界上纪实性电视节目内容的首要提供者。

“异域风情丛书”的出版不仅提供切实可用的经验指导，而且帮助游客了解旅游地的历史、文化、政府机构以及风土人情。“探索频道”及其网站 www.discovery.com 不仅使数百万人可以在家中舒适地纵览世界风光，而且也鼓励他们亲自到世界

各地去探险揽胜。

如何使用本书

本书介绍了希腊及其人民和文化，景点和日常活动：

◆要认识希腊，你需要了解它的过去。特色一章涵盖了这个国家的历史和文化。

◆主要景点一章完整地介绍了所有值得一看的地方，特别著名的地区都附有地图。

◆旅行指南使读者能方便地得到有关旅游、酒店、餐馆、商店的相关信息。





撰稿人

此版本由异域风情丛书编辑 Maria Lord 整理成书。她修订了雅典、伊萨基 (Itháki), 凯法利尼亚 (Kefalloniá) 和扎金索斯 (Zákynthos) 等章, 并撰写了“基克拉迪青铜时代”部分。

古希腊、拜占庭和奥斯曼帝国的历史章节由 Jeffrey Pike 改写, 他还做了其余文字的大量编辑工作。“独立的希腊”一章由著名历史学家 Professor Richard Clogg 修订。

南伊利诺伊大学副教授、人类学家 Dr David Sutton 撰写了“现代希腊”和“人民与身份”两

节内容。康奈尔大学的 Professor Gail Holstwartha 则为“文学”和“音乐和舞蹈”两章供稿。

“饮食”部分由 Aglaia Kremezi 这位备受尊敬的美食作家及顾问撰稿。历史学家兼雕塑家 Dr John Lord 写作了“艺术和建筑”这一内容广泛的章节。Danny Aeberhard, 异域风情丛书长期合作的旅游作家, 创作了“动植物”一章。

生于伦敦、游历颇广的 Marc Dubin 一年中有部分时间居住在希腊的萨摩斯市, 他重新修改了罗得岛、佐泽卡尼索斯、爱琴海东北诸岛、科孚、帕克西 (Paxi), 莱弗卡达 (Lefkada) 及希腊中部和伊庇鲁斯等章。他还大规模改写了“旅游指南”, 并撰写了“景点”部分。意大利建筑的特写由 John Chapple 写作完成。

克里特和伯罗奔尼撒的写作由作家、旅行团领队及植物学家 Lance Chilton 完成。作家、历史学家 Paul Hellander 改写了塞萨洛尼基、马其顿和色雷斯以及阿格萨罗尼克湾诸岛、斯波拉泽斯和埃维娅、萨莫色雷斯等章。Jeffrey Carson 长期居住在帕罗斯岛, 他创作并重写了基克拉迪群岛的内容。

摄影师有: Gregory Wrona, Phil Wood, Terry Harris 和 Blaine Harrington。本书由 Emma Sangster 校对, Elizabeth Cook 编制索引。

图例

- — — 国界
- - - 州界
- ⊙ 入境口岸
- — — 国家公园
- - - 渡船航线
- ⊙ 地铁
- ⊙ 电车
- ✈ ✈ 机场: 国际 / 国内
- 🚗 汽车站
- 🚗 停车场
- 🚗 游客问询处
- 📧 邮局
- 🏛 🏛 教堂 / 遗址
- ⛪ 修道院
- 🕌 清真寺
- 🕍 犹太教堂
- 🏰 🏰 城堡 / 遗址
- 🏰 考古遗址
- 🕒 洞穴
- 🗿 雕塑 / 纪念碑
- ★ 名胜

地理部分的全色地图中有主要景点的数字标号 (如 ❶), 每页右上角的图标会告诉你正确的地图位置。

书中地图均为示意性质, 不具有任何法律效力。书中文字和图片受《著作权法》保护, 未经许可, 不得用于商业目的的翻印、摘抄或出版、出售。



目 录

地图



希腊	120
雅典	124
卫城	128
伯罗奔尼撒	148
希腊中部	166
伊庇鲁斯和	
马其顿西北部	178
塞萨洛尼基	194
马其顿和色雷斯	202
阿格萨罗尼克	
湾诸岛	218
基克拉迪群岛	226
罗得市	247
罗得岛	248
多德卡尼斯群岛	254
萨索斯、萨莫色	
雷斯和利姆诺斯	268
莱斯沃斯、希俄斯、	
萨摩斯和伊卡里亚	274
斯波拉泽斯群岛	286
埃维亚岛	290
科孚镇	294
科孚	296
南伊奥尼亚群岛	300
克里特	308
伊拉克利翁	310



简介

古老的传说	13
地貌丰富的大陆	15

历史

大事记	20
古希腊	23
拜占庭帝国的希腊	33
奥斯曼帝国的希腊	39
独立的希腊	45
现代希腊	54

特色

人民与身份	61
文学	71
音乐与舞蹈	79
饮食	88
艺术与建筑	95
动植物	105





山下是白色岩石平台上的卫城了望塔

聚焦

我虔诚我快乐	86
国宝	144
花之岛	242
欧洲最早文明的中心	318

信息窗

基克拉迪铜器时代	230
古老的提洛岛	241
多德卡尼斯群岛上的意大利建筑	251

旅行指南



熟悉环境	322
行程安排	323
实用指南	327
境内交通	330
住宿	334
餐饮	365
文化	386
夜生活	388
运动	388
语言	390
阅读参考	395
图片致谢	398

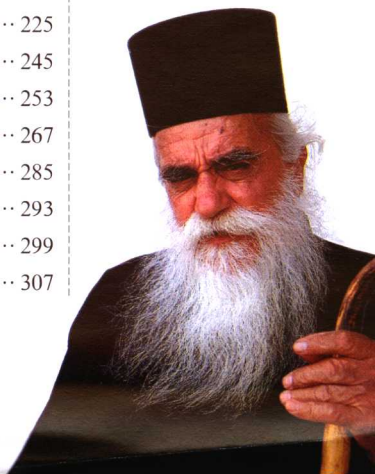
◆完全旅行指南索引见 321 页

景点

简介	119
希腊本土	123
雅典	127
伯罗奔尼撒半岛	147
希腊中部	165
伊庇鲁斯	177
塞萨洛尼基	193



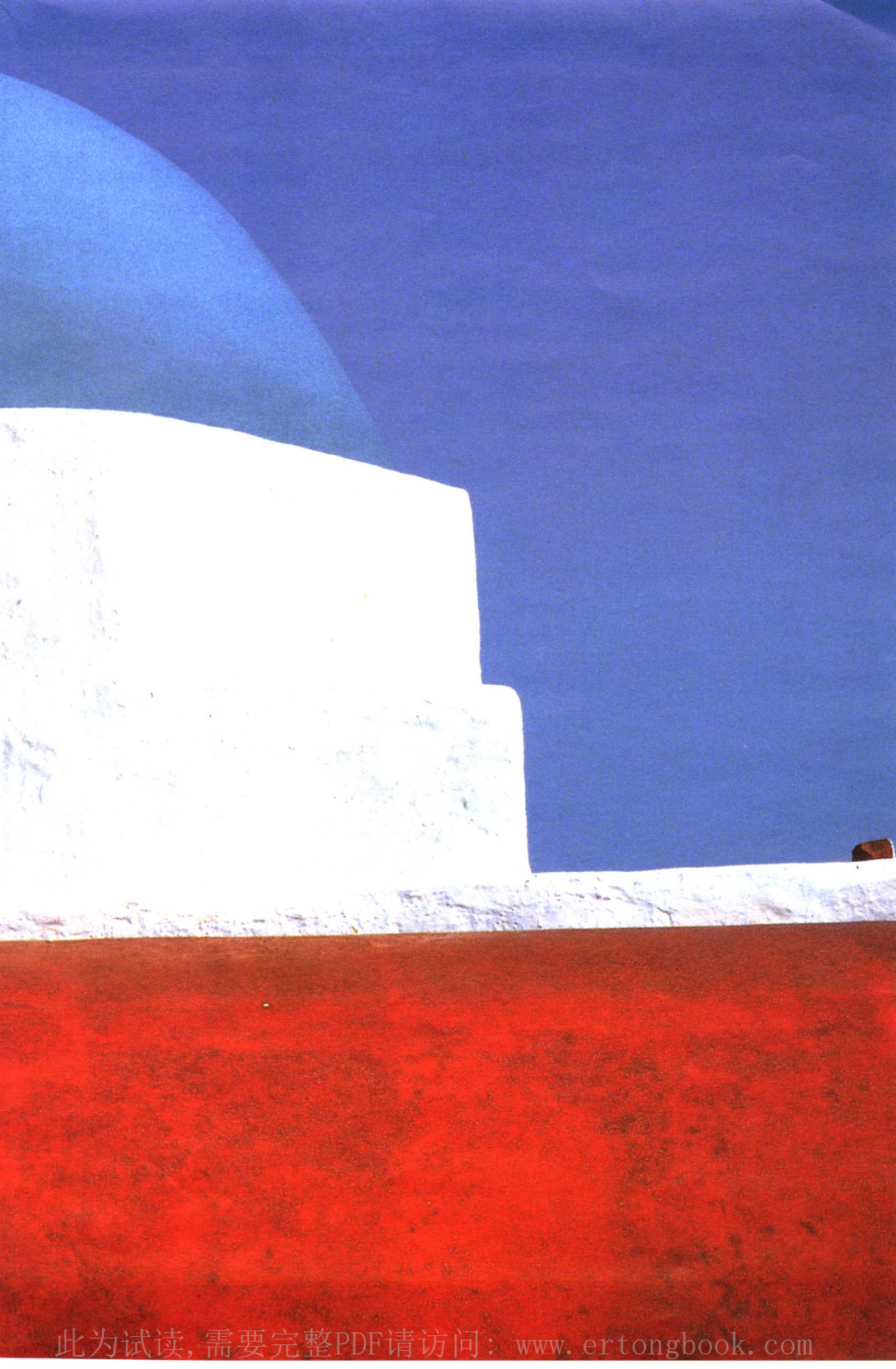
马其顿和色雷斯	201
希腊诸岛	215
萨罗尼克湾诸岛	217
基克拉泽斯群岛	225
罗得岛	245
多德卡尼斯群岛	253
爱琴海东北诸岛	267
斯波拉提群岛和埃维亚	285
科孚岛	293
伊奥尼亚群岛	299
克里特岛	307

















BAR CAVA
LIQUERS
SPIRITS
WINES
BEERS
SOFT DRINKS
NUTS
JUICES
MILK
ICE CREAM



古老的传说

在爱琴海的福泽下，希腊的阳光、海洋和
古迹令古往今来的游客陶醉

希腊位于地中海东部的巴尔干半岛最南端，岩石组成的半岛和群岛之间，19世纪时从奥斯曼帝国500年统治下挣脱出来，进入现代。希腊的语言和景观，令人自然联想到它在西方世界发展中的卓越地位。历史、戏剧、政治、哲学——这些词以及这些概念，都起源于希腊。其崎岖的地形上，散布着两千年前曾辉煌一时的众多城邦：科林斯、斯巴达、迈锡尼、色雷斯、雅典。这里还有德尔斐、帕特农神庙和奥林波斯山，这些与古代诸神永久相连的名字。

不管你是坐船、乘火车还是搭飞机来到希腊，当你迈步走下楼梯时，第一印象肯定是那里的阳光。湖光摇曳的水面，闪闪发光的金属和玻璃以及斑驳的树影都表明：地中海阳光无处不在。地中海的阳光就像隐藏在某处的照相机，闪光灯一闪，你便不知身在何处，完全陶醉其中。

从你踏上希腊的那一刻起，你便成为希腊风景的一部分。不论你看到的是高高的蓝天、脚底的白色细沙、古代废墟遗址、青青的橄榄树还是葡萄酒节……爱上希腊是容易的，这里生活着1100万希腊人，他们热情奔放，情绪外露，或悲或喜不加丝毫掩饰。很多旅游者最初接触希腊人的热情，甚至会感到不习惯。但旅游者们的故地重游，游览晨曦中宁静平滑的爱琴海面，坐在午后烈日下的咖啡馆阴凉的桌旁，或聆听橄榄树林里蝉的夜鸣。

希腊加入欧盟及成功举办2004年奥运会，加速了这个国家的现代化进程。但现代这个词，在希腊，远不如在其他快速发展的国家那样。人们依然有强烈的历史感及对传统的尊重，大多数希腊人会向游客骄傲地介绍他们的文化。希腊词 *xénos* 的意思不仅是“陌生人”，还有“客人”的意思，而幸运的 *xénos* 会被邀请到希腊人的家里，款待以美酒佳肴，并面对主人充满真诚好奇的问询。本书旨在充当希腊及其各岛的旅游指南，为游客带来充满诱惑力的旅游体验。 □



地貌丰富的大陆

希腊景观和气候的多样举世罕见——既有山川洞穴，也有盐沼地和热带雨林，有酷暑的夏日，亦有飘雪的寒冬

人们对希腊的印象是，这里盛产橘子，一年四季阳光普照。但换句话说，说这里“多雨而且人们喜食苹果”同样正确。希腊确实是地中海最多样的一个国家，从靠近沙漠地带到热带雨林，从盐沼地到阿尔卑斯山顶峰，都有人居住。

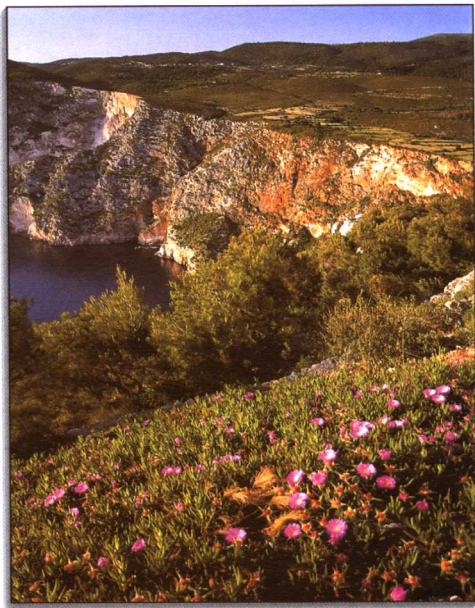
位于东南巴尔干半岛上的希腊，其崎岖的边界线，是地中海冲刷的结果。现在直布罗陀海峡所在的地方，过去曾有一座被冲毁的大坝。大西洋的海水逐渐淹没了山脉，填平了深陷的凹处——这一过程，在上一季冰川期之后才结束，也许，这正是圣经里描述的洪水故事的起源。露出海面上的诸多峰顶，组成了希腊各岛屿，克里特岛是其中最高最大的一座。如果重新抽去地中海的水，前南斯拉夫、阿尔巴尼亚、希腊交界处的品都斯山脉、伯罗奔尼撒山脉、克里特和土耳其的托罗斯（Toros）会组成一个整体，人们叫它迪纳里克弧（Dinaric Arc.）它有岩溶石灰石的内核，渗水性很强，遍布着山洞、污水沟和地下河。上一季冰山的期，也有助于这些山脉的形成，这些山脉一直向南延伸到现在的科林斯湾。

地震带

希腊位于活跃的地震带上，是欧洲板块和非洲大陆上下重叠的地方。这就是说，这里有大量断层和频繁的、通常是毁灭性的地震，地热活动也非常多。希腊大陆和群岛上散布着100多处温泉。地热活动常伴随着火山喷发：大陆板块撞击的痕迹，见于现今各死火山或休眠火山岛的连线处：麦塞纳（Methana）（现在是个半岛）、波罗斯岛（Poros）、米诺斯和锡拉（Thira）

位于海平面下的火山口，和曾喷发过的尼西罗斯（Nisyros）。爱琴海东北诸岛莱斯沃斯、利姆诺斯和圣埃夫斯特拉蒂奥斯也都是火山喷发形成的。

希腊国土表面只有1/4是可耕地，其中大



部位于塞萨利（Thessaly）和马其顿。大量耕地位于低洼平原或高地平原，这些地方过去是湖泊，为了农业开垦或消灭传染疟疾的蚊子，而抽干了湖水。只有科林斯湾北部的大陆保留了几处常年淡水湖：这些湖，水浅而浑浊，更适于灌溉、捕鱼和保护野生动物，不适于游玩。面积最大、景色最秀美的是埃图罗卡纳尼亚的特里霍尼达（Trihonida）湖；接下来依次还有马其顿西部的维戈里蒂达（Vegoritida），米克拉（Mikra）、普雷斯帕（Prespa）和卡

左图：扎金索斯充满戏剧性的拱形岩洞
右图：扎金索斯西海岸的峭壁